



VERTEL ME NOG EEN VERHAALTJE,
ZING NOG EEN LIEDJE VOOR MIJ
(Tell me another story, song me a song)

Eenakter

door
JEAN LENOX TODDIE

vertaling
Coja voogd

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **VERTEL ME NOG EEN VERHAALTJE, ZING NOG EEN LIEDJE VOOR MIJ – TELL ME ANOTHER STORY, SING ME A SONG** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **JEAN LENOX TODDIE** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © 1998 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **2** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten
van u te claimen, of te innen.**

PERSONEN:

Moeder

Dochter

TOONEEL: Op een kaal toneel staan zes helder gekleurde kubussen van elk ongeveer 60 cm. Drie kubussen (rood, geel en blauw respectievelijk) staan links van het midden; drie kubussen van dezelfde kleuren staan rechts van het midden.

TOONEEL AANWIJZINGEN: Als het spel begint zitten twee vrouwen op de kubussen. De vrouw links is de moeder, de vrouw rechts is haar dochter. Leeftijd is onbelangrijk. Beide vrouwen verouderen ongeveer 40 jaar gedurende het spel. Zij dragen beide gele tabberts van knielengte over blauwe nauwsluitende kleding. Ze zitten met gekruiste benen en de knieën opgetrokken tot onder de kin. In het eerste deel is de dochter ongeveer 5 jaar oud. Tijdens deze scene kijken beide vrouwen recht voor zich uit.

MOEDER: Wat is er?

DOCHTER: Ik hoor iets. Er zit iets in de hoek.

MOEDER: Onzin, er zit niets in de hoek.

DOCHTER: Maar mama, ik hoor iets!

MOEDER (*zucht*): Oké, we doen het licht aan om even te kijken. Zie je wel, er zit niets in de hoek, (*pauze*) of wel soms?

DOCHTER: Ik weet het niet.

MOEDER: Hoe kan je dat ook zien als jij je ogen niet opent? Open je ogen en kijk. Zit er iets in de hoek?

DOCHTER (*twijfelend*): Ik geloof van niet.

MOEDER: Natuurlijk niet. En nu is het tijd om in bed te klimmen en welterusten te zeggen, toch?

DOCHTER: Ik denk het wel.

MOEDER: Welterusten.

DOCHTER: Mama.

MOEDER: Ja.

DOCHTER: Mag het licht aan blijven?

MOEDER: Je kan toch niet slapen met dit licht aan. Ik laat het licht op de gang nog wel een tijdje aan, goed ?

DOCHTER: Goed.

MOEDER: Welterusten.

DOCHTER: Truste. (*beide vrouwen sluiten hun ogen en laten hun hoofd rusten op de knieën. Na een tijdje kijkt de dochter op*)

DOCHTER: Mama.

MOEDER: Ja.

DOCHTER: Mag ik een slokje water?

MOEDER: Je hebt al water gehad.

DOCHTER: Maar ik heb dorst.

MOEDER: Je hebt geen dorst. Hoe kan je nou dorst hebben? Je hebt net nog water gedronken.

DOCHTER: Maar ik heb dorst.

MOEDER: Straks plas je weer in je bed.

DOCHTER: Nee hoor.

MOEDER: Dat zei je gisteravond ook.

DOCHTER: Maar ik zal het nu niet doen.

MOEDER: Beloofd?

DOCHTER: Ik zweer het op.....

MOEDER: Doe maar niet, alleen beloven.

DOCHTER: Beloofd.

MOEDER (*na korte pauze*): Zo en nu wil ik geen kik meer horen, begrepen?

DOCHTER: Uh huh.

MOEDER: Wat zeg je?

DOCHTER: Dank u wel.

MOEDER: Wie?

DOCHTER: Wat?

MOEDER: Dank u wel, mama.

DOCHTER: Dank u wel, mama.

MOEDER: Graag gedaan. Nou, geef mama een kus. Grote meid.
Welterusten.

DOCHTER: Weltrusten.

MOEDER: Wacht eens even. Heb jij je gebedje opgezegd?

DOCHTER: Uh huh.

MOEDER: Op je knieën?

DOCHTER: Uh huh.

MOEDER (*pauze*): Heb jij je gebedje opgezegd? (*geen antwoord*) Nou,
heb jij je gebedje opgezegd of niet? Oké juffrouw, uit je bed.

DOCHTER: Mama.

MOEDER: Uit je bed en op je knieën.

DOCHTER: Maar het is koud.

MOEDER: Het was ook niet te koud om naar m'n kamer toe te komen
voor een glas water.

DOCHTER: Maar ik had water nodig.

MOEDER: En nu is het nodig om je gebed op te zeggen. Uit je bed.

DOCHTER (*mompelend*): "Voordat ik straks in slaap....."

MOEDER: Ik versta je niet. Als ik het niet kan verstaan hoe moet God
het dan horen.

DOCHTER (*luid en duidelijk*):

Voordat ik straks in slaap raak,
vraag ik de Heer mij te beschermen.

Mocht ik sterven voor ik ontwaak,
vraag ik de Heer zich over mijn ziel te ontfermen.

MOEDER: Nou, dat was mooi! Stel je voor dat God net zo weinig tijd
nam om jouw gebeden te verhoren, als jij neemt om ze op te zeggen!

DOCHTER: Mamma, wilt u me instoppen?

MOEDER: Ik stop je even lekker in.

DOCHTER: M'n voeten zijn koud.

MOEDER: Oké, ik zal ze even wrijven. Zo beter? (*dochter murmelt
tevreden*) Geef mama een kusje, grote meid. En nu welterusten.
(*beiden laten hun hoofd zakken, meteen richt de dochter haar hoofd
weer op*)

DOCHTER: Mama?

MOEDER: Wat nu weer.

DOCHTER: Vertel me een verhaaltje.

MOEDER: Je vader heeft je al een verhaal verteld.

DOCHTER: Vertel me nog een verhaaltje.

MOEDER: Vanavond geen verhaaltjes meer. *(er volgt een korte pauze)*

DOCHTER: Mama.

MOEDER *(geïrriteerd)*: Ja.

DOCHTER *(met kinderlijke stem)*: Zing een liedje voor mij.

MOEDER: Je bent 5 jaar oud en je gedraagt je als een baby!

DOCHTER: Alstublieft?

MOEDER: Oké, als jij je gedraagt als een baby, zing ik een babyliedje voor je. *(ze begint ongeduldig te zingen, maar tijdens het liedje word ze rustig en zingt ze vertederd voor haar kleine meisje)*

"Slaap, kindje slaap,
daar buiten loopt een schaap,
Een schaap met witte voetjes,
die drinkt z'n melk zo zoetjes.
Slaap, kindje slaap,
daar buiten loopt een schaap.
Schaapje met je witte wol,
kindje drinkt z'n buikje vol."

(dochter heeft haar hoofd laten zakken en slaapt bijna)

MOEDER: Zo ben je mama's lieve meid, ik zal je nog even instoppen.
Zo ben je mama's lieve kleine meisje. *(moeder laat langzaam haar hoofd zakken. Na een pauze, richt de dochter langzaam haar hoofd op. Haar ogen gaan wijd open, ze tuurt in elke hoek van de kamer. Bij de derde hoek lijkt het of ze wat hoort, ze verstijft en langzaam beweegt zij haar blik naar de laatste hoek en blijft staren. Plotseling, begint ze te roepen...)*

DOCHTER: Mama!

MOEDER *(komt met een schok over eind)*: Wat is er?

DOCHTER: Er zit iets in de hoek van m'n kamer.

MOEDER *(flink geïrriteerd)*: Er zit niets in de hoek van je kamer!

DOCHTER: Er zit iets in de hoek van m'n kamer en ik ben bang!

MOEDER: Er zit niets in de hoek van je kamer, hoor je me? Absoluut niets, er is niets om bang voor te zijn. En zo is het genoeg jongedame, nu ga je slapen. *(na de laatste woorden van moeder blijven beide vrouwen onbeweeglijk zitten, gezichten uitdrukingsloos, ongeveer vijf seconden. Dan klinkt de melodie van "Slaap kindje slaap" gespeeld met één vinger op de piano of heel eenvoudig op de gitaar, met een vrolijk wandeltempo. Als de muziek*

begint staan de dames op, pakken hun blauwe blok op, en zetten ze naast elkaar neer op het midden van het toneel. Ze bewegen zich in overeenstemming maar schenken geen aandacht aan elkaar. Dan gaan ze ieder terug naar hun eigen gedeelte. De dochter gaat op het gele blok zitten en kijkt naar de rechterkant van het toneel, haar voeten raken de vloer niet. Ze is nu 8 jaar oud.)

MOEDER (*kijkt naar haar dochter*): Grote meisjes huilen niet.

DOCHTER (*kribbig*): Ik ben geen groot meisje.

MOEDER: Natuurlijk ben jij een grote meid, je zit in groep 6. Ze zetten geen kleine meisjes in groep 6.

DOCHTER: Ik haat groep 6.

MOEDER: Onzin, je vindt het hartstikke leuk. Gisteren zei je nog dat je de juf zo lief vond.

DOCHTER: Ik vind haar niet lief, ik haat haar.

MOEDER: Onzin, waarom zou je haar haten?

DOCHTER: Omdat het een ouwe tang is.

MOEDER: Waarom? Ze lijkt me juist erg aardig.

DOCHTER: Het is een ouwe tang.

MOEDER: Dat is niet aardig.

DOCHTER: Nou, het is gewoon zo.

MOEDER: Waarom zou ze een ouwe tang zijn. Er is iets gebeurd hè?
(*dochter is stil*) Ja toch? Nou vooruit, vertel mama, wat er is gebeurd.

DOCHTER: Dat heb ik al verteld! Iedereen kreeg er één, behalve ik.

MOEDER: Dat is omdat jij nog wat meer moet oefenen.

DOCHTER: Ik wil dat stomme ding niet eens.

MOEDER: Natuurlijk wel. Als iedereen in de klas er één krijgt, wil jij het ook. Dat is heel normaal.

DOCHTER: Nee, ik wil het niet.

MOEDER: Wel.

DOCHTER: Wat?

MOEDER: Wel. Je wilt het wel.

DOCHTER: Ik heb toch gezegd, dat ik het niet wil.

MOEDER: Waarom denk jij dat je nog wat meer moet oefenen?

DOCHTER: Weet ik veel.

MOEDER: Juf heeft het vast wel gezegd.

DOCHTER: Ze zei dat ik meer moest oefenen, omdat ik linkshandig ben.

MOEDER: Oh?

DOCHTER: Waarom ben ik links? Niemand in mijn klas is links.

MOEDER: Omdat je zo geboren bent.

DOCHTER: Waarom ben ik zo geboren? Niemand in mijn klas is zo geboren.

MOEDER: Natuurlijk wel.

DOCHTER: Ik ben de enige!

MOEDER: Dat is vreemd. Meestal zitten er meerdere linkshandige kinderen in een klas.

DOCHTER: Nou, ik ben de enige. De juf zegt dat ik een (*worstelt met het woord*) uitzondering ben. Wat is een uitzondering?

MOEDER: Dat betekent dat je een beetje anders bent, meer niet.

DOCHTER: Maar ik wil niet anders zijn!

MOEDER: Op een dag ben je blij dat je anders bent.

DOCHTER: Ik haat het om anders te zijn. Waarom moet ik nou anders zijn?

MOEDER: Omdat je linkshandig geboren bent, daarom.

DOCHTER: Waarom?

MOEDER: Waarschijnlijk omdat ik linkshandig ben.

DOCHTER: U bent links! (*dit is verraad!*)

MOEDER: Zie je wel, je hebt het zelfs nog nooit opgemerkt. Over een tijdje maakt het geen enkel verschil meer. Ik kan alles, wat een ander ook kan.

DOCHTER: Waarom moet ik dan meer oefenen?

MOEDER: Omdat het een rechtshandige wereld is. Linkshandige mensen moeten oefenen, om zich aan te passen aan een rechtshandige wereld.

DOCHTER: Ik wou dat ik in een linkshandige wereld was. Ik wou dat ik net zo was, als alle andere kinderen uit de klas.

MOEDER: Er is geen linkshandige wereld.

DOCHTER: Waarom niet?

MOEDER: Dat bestaat gewoon niet, klaar, uit! Wij moeten ons aanpassen.

DOCHTER: Ik wil me niet aanpassen.

MOEDER: En we moeten oefenen.

DOCHTER: Ik wil niet oefenen.

MOEDER: Het spijt me voor jou, maar je zal wel moeten. Ik moest ook oefenen, en jij zal ook moeten oefenen.

DOCHTER: Maar ik wil het niet.

MOEDER: Ik stel voor dat je ophoudt met jezelf zo zielig te vinden, jongedame. Je moet veel oefenen en waarom zou je dat niet meteen doen? Hup, ga lekker aan de keukentafel zitten en begin maar. Hier is een pen en papier en als ik terug kom, wil ik dat dit blad volgeschreven is. (*draait naar rechts, met haar rug naar haar dochter, ze staat onbeweeglijk. Dochter draait met haar gezicht naar het publiek en doet alsof ze begint te schrijven. Als ze begint zegt ze zacht*)

DOCHTER: Ik haat oefenen, ik haat die stomme ouwe juf..... en ik haat jou ook.

MOEDER: Dat hoorde ik! Als je zo doorgaat stuur ik je naar je bed, jongedame!

(beide vrouwen blijven bewegingloos voor vijf seconden, dan op maat van de muziek en in overeenstemming met elkaar, verplaatsen ze hun gele blok naar het midden en zetten ze bovenop de blauwe blokken. Dan keren ze terug naar het rode blok. Moeder kijkt recht vooruit, dochter kijkt naar moeder. In dit gedeelte is de dochter 12 jaar oud)

DOCHTER: Mag ik?

MOEDER: Nee.

DOCHTER: Waarom niet.

MOEDER: Daarom.

DOCHTER: Waarom, daarom?

MOEDER: Omdat je nog maar 12 jaar oud bent, daarom.

DOCHTER: Iedereen mag.


MOEDER: Jij bent niet iedereen.

DOCHTER: Nancy mag. Nancy d'r moeder zei dat het wel kon.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto